Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/67.

大漢公報
The Chinese Times

8

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第貳十八卷第一七七號）　Tues, November 8 1966 (Vol. 28 No. 177 Page 1)

丙午年九月小　廿六　辛未上尾成　廿四霜降　九號寒露

諸德合日宜大學忌開市

報費價目表

區地	每月	每季	半年	全年
雲埠郵寄加屬	一元五毛	一元五毛	一元五毛	一元五毛
雲埠郵寄美墨各國	一元五毛	一元五毛	一元五毛	一元五毛
到派域雲	一元六毛	四元八毛	九元六毛	十九元二毛
雲埠郵寄	一元五毛	一元五毛	一元五毛	一元五毛
雲埠郵寄加屬	一元五毛	一元五毛	一元五毛	一元五毛
雲埠郵寄美墨各國	一元五毛	一元五毛	一元五毛	一元五毛

（零售每份一毛）

每日箴言

義氣團結　忠誠救國　義俠除奸

多聞以富富

一語家語

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等社訊通之社訊電期長之社訊電特約戶

波外長婉言和平端賴加國友邦
馬丁親訪華沙
商討越戰和談

（華沙八日加拿大社電）加國外交部長馬丁最近抵達此間波蘭首都，作為期四日之訪問，昨曾訪會波蘭外交部長拉柏基，樞密院議長，展開討論越戰和談問題，双方交換意見，歷三小時半，然而各持立場相距尚遠，迄未能達致圓滿的效果。波外長昨先舉杯向馬丁致意祝慶，而作開場道白，婉詞輕推，謂欲求越戰之和平解決，實非直接依靠波蘭或加拿大，但最首要者還是端賴加拿大之友邦。

馬丁隨後提出答辯稱：為要促成越戰的和平解決，必須雙方準備作相當的讓步。此舉是藉以反駁蘇聯集團向來堅持越南美國停炸北越及撤納河內的和談條件，始能實現和平之立場。

加外長此行目的是志在向拉柏基商討有關展開越戰和談之可能性，因為自最近莫斯科高峯會議後，外傳蘇聯集團的態度轉趨軟化，有欲試行勸誘河內當局進行和談之表示，而波蘭與加拿大均為駐越南國際監察團之一員，對此事進行，實應站在主要的地位。

據此間波官方可靠消息：波蘭政府覺得必須美軍停炸北越，仍是欲求越戰展開和談不可缺少之必需條件。

馬丁與拉柏基今日繼續進行會議，討論加波兩國關係事宜。

▲加拿大將參加提議

中共取得聯國席位

（奧太瓦八日加拿大社電）據此間靈通消息：加國可能參加聯名向聯國提議，尋求中共取得代表席位，但仍准國民政府保持在聯國代表台灣的席位。同時，該項提議亦主張要將目前國府在安理會的席位，移交中共。該消息又稱：加國已決定要在本屆聯國大會中採取行動，以求實現其向來認為中共應為聯國會員之信念。外長馬丁曾發表文告，加國與其他各國，包括美英法日等國，商討中共為聯國會員問題。該提案將於本月底在聯合國大會討論。

北越炮傷美驅逐艦

（香港路透社電）據北越新聞社引述河內官方確定日報刊載消息，謂北越炮轟美驅逐艦，生活改善，故此成為中國人的英雄。

彼指出，此次紅衛兵的巨大集會，並非指出中共有了內部的困難，反而表示出中共是在走上勝利的途徑去。

另一位聶文氏是專門研究中國的經濟，彼指出，在一九四九至一九六〇年之早期，中共第一次給予人民，一般的老百姓土地及自治，並且獲得了人民的信任。

彼又指出，在中共經濟最困難的時間，中共亦能夠平安地渡過，彼可惜前美國務卿杜樂斯於該時不肯承認中共，致令到現在仍是陷入於此種狀態。

古文教授指出中共提高人民生活水準

（雲訊）車特大學課餘宣講會於星期六日聽取一名曾在北京大學英語系教了近廿年的古文氏演講謂：舊中國的社會黑暗重重，單就以送子弟學演戲而言，便是一個最好的例子，舊習慣，凡學徒根本上就賣身，生死之權操之於師父手中。

在上海，曾經有一名梨園弟子，不學弟父訓示而走，被黑社會人士射殺。

彼謂：可是在新中國社會中，此種現象已經消失，人民生活比較佳，而且毛澤東曾經領導人民擊敗日本，將蔣介石逐出大陸及領導人民建設新中國，工業猛進，生活改善，故此成為中國人的英雄。

彼指出，此次紅衛兵的巨大集會，並非指出中共有了內部的困難，反而表示出中共是在走上勝利的途徑去。

另一位聶文氏是專門研究中國的經濟，彼指出，在一九四九至一九六〇年之早期，中共第一次給予人民，一般的老百姓土地及自治，並且獲得了人民的信任。

彼又指出，在中共經濟最困難的時間，中共亦能夠平安地渡過，彼可惜前美國務卿杜樂斯於該時不肯承認中共，致令到現在仍是陷入於此種狀態。

苦戰四日越共突圍
北越又擊落一美機

（西貢美聯社電）據此間軍總部報告：美步兵一萬人與越共游擊隊約二千人在距西貢之西北五十里及距柬越邊界廿五里，泰寧省深林區會戰四日後，昨日越共已突圍逃脫，不見踪跡，揣測可能已過界潛入柬埔寨境內。

按照前線報告，統計是役越共陣亡者四百卅三人，而美軍各方面損失尚屬輕微，但有等美步兵隊傷亡較多。

至於空戰方面：美機群昨曾出動百餘批空襲北越，轟炸河道交通設備，橋樑，防空高射炮位，汽車運輸要道及油庫等目標。共方炮火曾擊落美空軍F一〇五式戰機一架，飛行員逃脫被救生還，此為美軍空襲北越以來，被擊落的第四一九架機。

巴拿馬水災嚴重

（巴拿馬城美聯社電）據巴拿馬政府報告：因近日來暴雨滂沱，東部巴固魯河及朱普河等流域頓成嚴重水災，影響災民卅人喪生，四十九人失踪，八百餘人無家可歸。且因偏僻鄉村災區交通斷絕，未見報告災情，故死難人數可能續有增加。

美總統將提前割症

（德州腓特斯堡美聯社電）美總統詹遜最近曾在此間對記者發表消息，謂彼現急欲知道其身體活力的生長機能及其喉部肉瘤的性質，而希望能提前於本週末或下週初施手術割症。

詹遜昨晚曾進入聖安多尼俄市的布魯克陸軍醫院，接受初步的檢驗及照X光。

中共評論家提警告
美陷亞洲戰爭漩渦

（香港合衆社電）中共現已提出警告，認為越南的衝突，僅僅在亞洲的一連串戰爭中之一環，而美國將必捲入亞洲戰爭的渦漩，泥足深陷，冒極大的危險。

據中共的評論家最近曾在人民日報刊言論稱：因為美國決定要破壞亞洲各國的一切解放鬥爭運動，而在各方面的前線，亦將遭受亞共的強烈還擊，并表示一種偉大的共產主義勢力，現在中國大陸內堅強興起，成為亞洲及世界人民發動反抗美帝國主義戰爭中的革命前線堡壘。

美駐越軍隊將加增

（德薩斯州詹遜美聯社電）美國國防部長馬南拉昨晚宣稱美總統詹遜，預明年徵兵數，在前將減少一半，因為爭軍在越南軍已逐漸減少，美國防部長與美總統詹遜，昨晚合主持新聞記者招待會，抑點為美總統農莊，預料希望免戰時稅率增加，他們對於局勢，戰事頗為樂觀，對中央政府預算案亦存觀望態度，美國防部長昨謂：美國駐越南之軍隊將於下月增加至三十八萬五千名，現時駐越南之軍事，共有三十四萬五千名，但一九六六年尾，將共有駐越南之美軍二十萬人。美國購買飛機，轟炸，彈藥，明年預料未有任何轉變，因此美國空軍在越南戰事，意義上將沒有任何擴展，軍事形勢仍依穩定云。

西德親納粹國民黨
希省參議席位增加

（佛蘭伏七日路透社電）極右派親納粹的國民民主黨於星期日在希斯省省參議會競選中獲了八個席位，此為在西德此黨首次在地方選舉或全國選舉之大成功。

雖然國民民主黨獲得成功，然而整個來說，在意料中社會民主黨仍然佔席位大多數。

國民民主黨的八個席位的勝利是意外的，而西德總理耳哈德覺得有甚重的壓力令到覺得憂慮的。

印度教徒要求政府禁止屠殺「聖牛」
新德里大暴亂慘劇

（新德里加拿大社電）此間印度教徒約十萬人昨晚進國會大厦門前，舉行大規模的示威運動，要求政府實行禁止屠殺「聖牛」，因遭警衛隊大力鎮壓，引起互相搏擊流血，及到處縱火搶劫等暴亂破壞慘劇，結果，五人喪生，及至少百人受傷，其中包警員一死及七十餘受傷。

當雙方激鬥之際，警員首先開槍擊印度教徒領隊一人，藉示威者亦紛紛拆牆取磚，猛向警方擲擊，在磚頭亂飛之下，一警員被擊死命，於是事態擴展蔓延，不少商店被搶洗劫，印度電台機字亦被縱火焚燒，政府大厦窗戶均遭破碎及塗污，全城亂亂。

隨後政府下令召調大批陸軍入城增強治安實力，及宣佈新德里城內外一帶地區，實施戒嚴四十八小時，並立即禁止五人以上的任何集會。

雖然印度其他的宗教信徒常食牛肉，但正統的印度教徒向來是反對劏牛，且視母牛為一種神聖的動物。

印度教徒最近數月來曾用要求禁止屠牛運動，作為政治的策略，積極向政府施以壓力，直至月來的政府施以壓力令到甘地夫人領導下的政府施以壓力令到

此次發動向國會大舉示威，乃醞成嚴重的暴亂。

蘇轉售麥阿國濟荒

（阿爾文耳城美聯社電）據可靠消息，蘇聯現已決定於今後三個月內，將其向加拿大及法國長期購麥合約中的麥谷七百五十餘萬浦式耳，轉運往阿爾及利亞，以應付解除阿國面臨禾稻歉收的飢荒威脅。

蘇聯因今年農產豐收，已使其有充份的餘糧輸濟外國，雖然區區數百萬浦式耳之麥，是其向加法兩國大量購麥中的小部份，但對於解除阿國飢荒的威脅，則事屬重大，且各國際宣傳上亦表示勝過美國一籌。因阿國，邇近曾向美商洽購麥數荒，但美　局對此事拖過三個月令阿國失望。

郵差工會贊成能工
支持求增薪百分卅六

（奧太瓦七日加拿大社電）加拿大之九千名郵差工會，已經有百分之九十會員投票贊成，倘若政府不肯增加工資百分之卅九，則以能工來支持之。

星期六晚，工會主席第卡里氏已經向全國郵差分工會發出照會，指出，此是工會絕大多會員給予工會之職員有權力來下令罷工。

郵差工會方面，要求現在立刻提高工資每小時五毛，即百分廿，同時要明年開始增加百分十九，而日期由一九六六年十月一日起。

稅務部長賓氏謂：政府不能接納郵差工會此種無理的要求。

加國郵局職員工會一萬一千名，多屬內部工作人員，早已提出與等要求百分卅六工資提高，不然則於十一月十五日後隨時能工，該工會謂：他等只能接納，「不留遜百分卅六方式」。

古壁東部發生火災

（古壁，加拿大社電）古壁省警察司卅一年的夢遺輪，於最近任滿榮休返英之時，香港各界為了表獲此位為人民服務之善良官員返家之時，不約而同在皇后大碼頭作歡送。

當麥氏夫婦抵達皇后碼頭之時，東華三院第一中學銀樂部及香港仔兒童工藝學演銀樂隊則高奏驪歌，九龍十大鄉的麒麟，貨船商會停泊在海面拖船上的兩頭醒獅，也相繼起舞，一時鑼鼓喧天，好不熱鬧。

麥氏夫婦在此種場面下，深深地感受到友情的溫暖，而指出今後一生中，最不能忘記的就是致誠的友誼，隨同各人握手後，乘快艇往郵船上返英。

羅國獨立危機問題
史密夫提解決方式

（沙士巴梨七日路透社電）羅國總統史密夫曾經指出，彼之白色人種優越政府最近致英之信息中，有很堅決的解決羅國一年來之獨立危機提議。

週末郵報引用史密夫之言論稱：彼於星期六晚將提議書交給英國使節，該提議並非內容浮燥，反而有很切實的解決羅國問題的提議，給予雙方有很寬的餘地來商討。

休戰紀念郵政時間

（雲訊）雲埠郵政局長魯拔哥休昨發表新聞稿，十一月十一日星期五和平休戰紀念日，雲埠郵政局收寄信時間，該日將不派信，郊區或包裹郵政亦不派發，街角信箱與特別投遞郵件時間，如星期日收信時間同，雲埠傑治街郵政總局收信時間，將由上午八時至下午六時開放，各郵政分局將不辦公。

勞工會中提議免稅

（雲埠加拿大社電）車詩省勞工代表會昨在雲埠舉行，國際木業工會体亞板汝才會代表佑冶麥乃，昨在代表大會中提議，從北極到墨西哥，所有木業勞工應組織，一個強有力之勞工會，該工會更應包括紙漿，木材業工人等，他又提議拒絕清一式加拿大工會，因為加國勞工會並未能應付資本家及顧主清一色勞工會代表大會，亦議決已獨立性委會，管理卑詩省所有私家醫院，(二)取消卑詩省管轄稅，(三)挖深夫李沙河，(四)開

總監雪尼入院療治

（奧太瓦加拿大社電）加總監雪尼，年七十八歲，因患流行感冒症現入醫院休養，政府官邸報告，總監此時病狀已比較好轉，總監官邸新聞秘書機魯標德稱，總監雪尼此時仍在醫院留醫，以為等候施手術。

去世工領房內發現
電子收音器之設備

（雲訊）一名參加此次勞工會議之工會領袖嘉烈治氏，在本埠旅館內之房內因心臟病死亡，同視等發覺其房內裝置了秘密的收音電子器具，乃立刻報警，加國交通部及警協同前來調查此事，是否有涉及勞工會領袖被人監視之可能性。加紙漿業工會：千五百名代表僧眷在雲市舉行年會，嘉烈治是卡士圖格埠工會之代表，彼曾經亞省尾利愼血埠担任過警察，亦曾任過紙漿業工會之主席兩年。

卑詩電話公司女郎
榮膺加國小姐寶座

（多朗度，加拿大社電）芳齡十九歲雪埠少女奇里，昨星期一晚榮膺一九六七年一加拿大小姐一，參加競選小姐共有廿六人，第一公主為安省武士高加年廿二歲之素珊高辛，加拿大小姐現任女秘書，工作於雪埠電話公司，記者問她有什麼感想，她說：有如被一包一百磅重袋土敏土打擊於頭部一樣，她有碧藍色眼睛，高五尺六寸，黑棕色頭髮，她又說：我也其他女郎一樣，對此甚為榮耀，她此次當選為加拿大小姐，將辭退電話公司工作，明年加國聯邦建國百年紀念時，代表加拿大往加東滿地可出席世界博覽會，她同時獲得現款獎金五千元，樂亭金一千元。

華商被劫三百多元

（雲訊）持械匪徒星期六晚在三十分鐘內打劫雲埠東區兩家雜貨舖，被劫去三百三十六元現款，白老滙街東三三零九號洛克市場，週末被打劫，收支員魏利亞（譯音）被匪名持刀匪徒劫去二百四十元，隨又於廿四分鐘後，越兩匪又於域多利街四八一零劫去秦力農產公司械劫九十六元，兩店距離約四英里。

青年犯罪種因有關
父母兒女不相諒解

（雲訊）北雲卡遜嘉坎中學學生年十八歲之約翰榮慧，昨在泰蘭小學，對約有五十名父母們，發表演講，社會上視生不幸事件，多是由於家長與兒女間未能互相諒解所致，他們討論日昨萬靈節晚北雲市場，一千名青年暴動，他又相摘北雲高華埠萬靈節晚各社會團體缺乏組織及文娛活動云。

蘇京滿城民航開始

（滿地可加拿大社）莫斯科與北美洲間第一民航機處女航，星期五開航，載有七十名許聯名流與報界記者抵達此間。該輪飛機，為世界上最大之噴業民航飛機，可容二百二十人，自莫斯科起飛，經過十二小時，不停飛行達四千五百五十英里。班機規定每星期五抵達滿地可，每星期六離埠，此為第一民航公司班機由莫斯科至滿地可航線，加拿大民航公司自十一月一日起，亦擬直接航行滿地可至莫斯科航線云。

郵差工會贊成能工
支持求增薪百分卅六

（奧太瓦七日加拿大社電）加拿大郵差工會，已經有百分之九十會員投票贊成，倘若政府不肯增加工資百分之卅九，則以能工來支持之。

星期六晚，工會主席第卡里氏已經向全國郵差分工會發出照會，指出，此是工會絕大多會員給予工會之職員有權力來下令罷工。

郵差工會方面，要求現在立刻提高工資每小時五毛，即百分廿，同時要明年開始增加百分十九，而日期由一九六六年十月一日起。

稅務部長賓氏謂：政府不能接納郵差工會此種無理的要求。

加國郵局職員工會一萬一千名，多屬內部工作人員，早已提出與等要求百分卅六工資提高，不然則於十一月十五日後隨時能工，該工會謂：他等只能接納，「不留遜百分卅六方式」。

特稿

導彈的功能和種類

慎佳

十月二十七日中共發射了導彈核武器。導彈是什麼？有些讀者提出了這問題

所謂彈導，就是一種依靠本身的動力推進，再通過控制和操縱機構，自動尋找目標或按照在遠處的控制者的志向預定目標飛行的機器。

導彈的種類很多，首先，根據所携帶的東西的不同，導彈可以分成軍用的和非軍用的兩類，上面裝有爆炸頭（普通炸藥或彈頭，又叫戰鬥部）的就是軍用導彈，不裝爆炸頭而裝科學測量儀器，它就變成了非軍用導彈。

第二，按照飛行情況和形狀的不同，導彈又可分成彈道式的和機翼式的兩種，彈道式沒有機翼，像一顆砲彈似的沿着拋物線的彈道飛行。它在飛行時不能像殲擊機那樣作特技飛行，機翼式的導彈和殲者相反，它有機翼，可以像飛機那樣平飛或作特技飛行。

第三，按發射地點和目標所在地點的不同，導彈一般又可分成地對空導彈，空對空導彈，空對地地導彈和地對地導彈等類。

導彈的種類雖然多，可是它的構造一般却不外包含這樣幾個部份之發動機，導引控制機構，彈身，翅膀，尾巴等。如果是軍用導彈，還必須安裝爆炸頭，爆炸頭可以是普通的烈性炸藥，也可以是原子彈或氫彈。

導彈靠什麼要有發動機呢？發動機的用處是產生推力，使導彈發進。導彈的飛行速度極快，大都是超音速的，都採用噴氣式發動機。因爲只有這種發動機，推力大而重量小，能滿足高速飛行的要求。

火箭噴氣發動機是在導彈中使用最廣泛的一種發動機它的優點很多，首先，它本身既有燃料，又有燃的氧化劑，根本不需要大氣中的氧氣來幫助燃燒，普通空氣助燃的發動機，只能在靠近地面二三十公里的高度之內工作。可是火箭發動機却不受此限制，因而安裝火箭的導彈可在極高的高空，甚至可在眞空裏飛行。它的另一個優點是量小而推力大，並且構造簡單，它本身沒有運動很快的零件。

導彈最複雜，最難攪的是導引和控制部份，在研究和設計上用的力量也最大。比如說防空導彈（即地對空導彈），飛機作躲閃動作，每擊落一架飛得極快極高的飛機，的確不簡單，又如洲際導彈，要擊中遠隔八千公里的一塊面積不太大的目標地區，其難可知。

導彈的導引和控制有各種不同的系統。有的利用無線電和雷達，有的利用天上的星星，有的利用目標（比如敵人轟炸機）發出的聲音，紅外線或無線電波，有的利用光學儀器，有的利用陀螺儀等等，而多半是將好幾種方法合結在一起使用的心對標可以更好地提高準確性。

王葆眞談行萬里路 貼大字報極爲平常

中國有這樣的紅色接班人，是最可靠的保證。」跟着說：在北大附中，觀禮團與十七個年齡由十二歲至十七歲的紅衛兵談心。他們說，被人貼大字報有什麼了不起？做錯了就應該接受批評，承認錯誤以後不再犯同樣的錯誤就是了。她覺得他們的談話，有條不紊；而且懂得很多道理，這不能不使觀禮團感到這班紅色接班人可敬可愛。

他又說，在武漢，觀禮團與一間醫院的主任醫師談話，該醫師對他們說，在初時他是很怕大字報的，但又不能阻止人家貼，總之是希望越少越好，

（未完）

喝酒的人

這一天，是禮拜天。

老梁的家中大掃除，他的小兒子正在地上跑來跑去。使到整個工作，都受了影响。

他的妻子說：「喂，阿梁，你還是帶小明出去走走吧。」

老梁對於這一點，自然是求之不得，他便帶着他的小兒子出去了。

可是，到了外面以後，由於沒有地方可以去，於是，他們父子兩人，便走進了一間小食店去。在那裏，他的兒子喝汽水，他自己則叫了一杯酒。

當他在喝酒的時候，他的兒子問道：「喂！爸爸，你在喝什麼東西？」

「我在喝酒，」老梁回答，之後將杯中的酒一飲而盡，接着，又叫侍者再倒一杯來。

這時，一個老者在他們面前經過，見老梁白天喝酒，禁不住瞟他一眼。

這一來，老梁便對他的兒子說：「你知道嗎，一個人喝酒，一定要有分寸如果喝得過多的話，那便是沒有分寸了。」說完再把杯中的酒喝光。

「爸爸，怎樣才叫做有分寸呢？」他的兒子又問。

比方說，現在墻角上坐的是兩個人如果一個人喝了酒的人，看到的是四個人，那麼這個人便是喝醉。」

他的兒子潔着墻角很久，然後迷惑的說：「可是，爸爸，在墻角上却是剩下一個人啊」

新聞故事

△代東

本支社謹訂于十一月廿日午后一時舉行第廿壹週年喬遷紀念典禮寅具潔茗同日午后五時懽宴屆時統請

洪門民治黨駐美洲總部加總支部暨各支部分部達權總社、支社、暨洪門各級機關叔父昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

穩寧達權支社同人敬約

Dart Coon Club, 3300-28th Ave., Vernon, B. C.

△代東

本支社謹定於十壹月廿日下午壹時舉行成立第四十週年及喬遷第十六週年紀念慶典禮成並設茶會餉衆同日下午八時寅具薄酌候光 屆時敬請

洪門民治黨各級黨部達權總社支社暨洪門各級機關叔父昆仲嬸姆姊妹依時駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

都朗度達權支社同人敬約

Dart Coon Club, 87 Chestnut St., Toronto, Ont.

廣珍 首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C

經驗老手 何雅慈油漆

十年專業。經驗豐富。
週中下。工料上乘。
下午四時後電話 253-9345

○片打街東一零三號土庫舖位召租

內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

各界男女僑胞請來享受愉快娛樂

十一月十一號（禮拜五）六日十二點開門 一點開映至十時半連映五場八點半開首映尾場

華民社在喜士定西街麥者市廸戲院

全部 七彩錫劇戲曲藝術京戲工架『雙珠鳳』

一、驚艷 賣身 憐才 誓盟 迫婚 焚鄉 出走 遇盜 伸寃 高中 釋疑 團圓 鳴腔勝似紅樓夢。 橋段比美碧玉簪。 劇情好過唐伯虎。

二、全部七彩『情』紫羅蓮 陳好逑 林家聲 張英才 主演

三、全部七彩『乳燕迎春』潮劇學校全体員午合演

眼福耳福 高度享受 全部七彩 三出戲

十一月十三號（禮拜日）映

全部古裝鑼鼓歌唱係好話好『聞天香三氣聞太師』鄧碧雲 覩次伯 關德興 林家聲 譚倩紅 劉克宣 主演

全部古裝諧趣歌唱包你喝彩『龍虎震江南』蕭芳芳 曹達華 沈芝華 陳寶珠 于素秋 丁鳳 主演

龔貞信花舖

KUNG CHING SUN
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.
電話 733-5304

華民社地址電話與花舖同用

國際駕駛汽車學校遷喬新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華東區改建是以喬遷於喜市定街三八六號電話六八四四照常服務請各界僑胞注意

○三四

校長林伯篪 助教林伯笙

△雲埠洪門體育會

國技瑞獅研究班

歡迎各界參加研究

雲埠洪門體育會。創設三十餘年。一向鑒於欲強國必先強身。有文事必要有武備。乃號召僑界人士發起研究國技。增進體智健康青年。健身強體。自兩兩人。數十年來。習以爲常。自今年起。該會增設瑞獅研究班。俾有志研究瑞獅者可得門徑而習之。由九月起已開始招生學習。茲將時間列下俾僑胞參考。

國技班每日由下午壹時至叁時練習。瑞獅組則定每日下午八時至十時研究。

凡各界人士。不分男女，年齡，均可報名學習。僑胞有志學習武藝者。請須早參加。

報名地点：片打街東壹號大漢公報

片打街西五號三樓

洪門國技瑞獅班研究處

承接各方式灰坭工程

穩定藝業有二十年

Wilson Greig 電話521-2463

△什貨生意出賣

七千元。另点貨。每月舖租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。

△附設賣業樓宇按揭

△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請留意爲

吳國華辦事處啟

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE

212 KEEFER ST., MU 4-1377

總統船 海上旅行 最舒適

本公司喝航喬僑胞服務，備有華貴客輪，常川來往香港及舊金山兼備火車接駁滬哥華，船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，餐饌豐富，招呼週到，如蒙垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。

茲將最近船期列后

總統船 由三藩市開 由港開 到三藩市

克利夫蘭九月廿九 十月廿壹 十壹月七日

威爾瑪十月廿九 十壹月廿三 十二月十三

克利夫蘭十一月十二十六月七日十六月廿七

威爾遜十二月十六 正月十日 正月三十

經濟位分統房，八人、四人、兩人房，由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索

駐加拿大總代理 安均號

QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1925

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司

勸君趁機嘗鳳点

何愁風雪擁藍關

鮮磨沙河粉

機製爽滑麵 敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證

雲埠秘書賚路蔡根遂根旋敬禮

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

香港 道亨銀行

Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉
經理 伍錦芬 謹啓

來件

贊勳義舉 造福僑羣

—馬華軒— 【上】

—「點城什貨會響應會館籌建新館舍演劇籌欵而寫

海通以還，吾僑爲着生活驅使，別井背鄉，遠適異國，從事工商各業，彈指韶光，倏忽將達世紀悠長時間，過去前輩老僑，胼手胝足，茹苦含辛，因言語隔閡，種族懸殊，既乏聯繫，復缺交誼，艱辛備嘗，幾難溫飽，憾然不足道矣，迺者，社會進步，日新月異，而我人謀生途徑，也循序轉移，念自一九四七年加政府對華移民條例改善以後，我陸續來加青年，都曾在祖國受過相當教育，蘊藉有多少深淺智識，踏上加國版圖，再接受斯邦文化陶冶，對謀生技能，營商學術，實習有若干基礎，比老輩前僑，抵達初期，渾渾噩噩，祇作築路開礦，露宿風餐，篳路藍縷，以啓山林，不啻淵壤之別矣。

時代邁進，長江後浪推前浪，我僑在海外一般事業，也隨時代而進展，將成爲不可掩之事實，點城經營西人什貨業僑胞，進而組織什貨會以聯繫，久奚待贅言，當該會分子，俱屬優秀有爲青年，及老成深算長者，其成立僅四載，會務元蓬勃，有如「雲蒸霞蔚」屹然大觀，今者以中華會館籌建新館舍，對將來新址落成，而設立華僑學校，收容遠齡僑童，灌輸以中國倫、道德文化，認爲意義之盡善盡美莫逾於此，遂由全體會員議決，一致響應會館爲全僑奠立永久基址，發動公演粵劇籌欵，捐助建館經費，展閱其致各界僑胞書有謂：「月覩中華會館諸公，是次倡肆新館舍，事體艱鉅，非羣策羣力，無以竟功，爰作登高一呼，嘯應斯舉」。區區數語，其關心僑社福利，維護僑衆公共事業，已透露無遺，今寓娛樂於義捐，爲公益而馳驅，該會當事，可謂曲盡籌欵深思，望我全體僑胞，對該會此種熱誠，竭力支助，更望其他僑團，聲應氣求，踵接繼起，共赴事功，勿讓專美，則後先輝映，勳績永垂不朽。

中共主持發展火箭的——錢學森

（美聯社研約廿九日電）正好是十一年前之昨日，年四十六歲在美國獲得火箭專家之名之某華籍科學家拋棄了在美國進行了二十年之工作回到了北平。

此乃錢學林是也，他回到北平一星期後，北平電台就宣布說他接受中共當局之邀請，負責「指導實用機械之研究工作。」

用西方國家的話來說，這就是發展武器的工作。

美國當局早在一九五五年間即對錢學森下過逐客令，視他是共產黨，但美國當局內顧慮到錢某所擁有之高度學識很可能被美國之敵人加以利用故延至五之後始准錢學森離境，因爲北平電台於兩天前報導中共所研射之導彈／武器「精確地射中了目標。」

才又使昔日與錢學森相識之加州工學院及麻省理工學院之各科學紛紛揣測其人與中共導彈核武器間之淵源。

華盛頓五角大廈中之各氫彈專家說：現年五十七之錢學森無疑與中共之原子彈方案有關係，但其關係之深淺則非局外人所知。

據當年接替錢學森 替加州工學院噴射推進研究中心之蘭尼博士稱：「當年分手之後，就跟他斷絕了來往，就我所知他現在仍繼續其自動控制系統方面之研究工作，這是他離開加州工學院之前年就開始研究之專題。」【未完】

舍路伍尚啓翁六秩晉九榮慶

（舍路訊）本埠僑商伍尚啓君，今年六十晉九華誕，又適逢其夫婦金婚之年，其承慶子女伍偉麟等六人於十月廿九日下午時，假金陵酒家設桃酌卅席，爲乃翁祝壽，到賀之中西親友數百人，車水馬龍，盛極一時，席次由伍樂天君宣佈宴會旨趣，隨請壽翁壽婆起立與衆相見，并介紹承慶子女，媳婦，女婿，內外孫等廿餘人起立向嘉賓致敬，殿由伍仕培君致答謝詞，煒才君答謝西賓，禮式簡而隆重，主人喜慶不忘慈善，即席捐助本埠僑民學校經費五十元，黃江夏雲山公所五十元，伍胥山公所五十元，華人浸信會二十五元，次第由李永存，黃綱強，伍尚熙，雷伍愛蓮四位先生接受，並個別致詞道謝，樂善好施，義舉可風。

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
78 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 5-9743

新到
參茸補品
地道藥材
名家丸散
海味雜貨
樣樣齊備

暗市雲埠 JONG HUGHIE
P. O. Box 346 Phone 546-5541
鍾銳園 ARMSTRONG, B. C.
本園土產
上等瓜菜出市
大小老身冬瓜
高大肉絡菜
白花芥蘭
尤菜心
觀嫩蘿白
百架利
大肉白菜
矮脚龍牙白
潮州芥菜
靚白菜干
靚大香芹
嫩白菜心
大小交易 特別計平
所有寄費 買者自理

穩寧埠 JACK WONG
黃炭園 3106 48th Ave.,
VERNON, B. C.
本園合時新鮮
唐人冬瓜出市
老身 大小冬瓜
上灰
靚嫩大條蘿白
高脚大肉召菜
所有寄費 買者自理

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
PHONE MU. 2-1514
精製
中西食譜
龍鳳禮餅 各色酥餅
星期美點 經濟時菜
雲吞水粉 南乳花生
家鄉風味 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
目錄印備 函索即奉

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號顯街
444 Main St.,
Vancouver. 4, B. C.
電話 682-7561
按月上門服務 保證不誤

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

醫中
曾國雄 林金鳳
由八月一日起寓遷往喜市定街隔鄰
2042 Franklin St.,
電話：254-4618
主治
跌打全科 男婦兒科
外科雜症 針灸全科
精醫 風濕癱瘓
陰陽惡瘡 胃病喉症
小腸疝氣 瘰癧痔瘡
遠年爛脚

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
新辦到
香港新出品營養荳
六角瓦盅庄糖羌
紙盒庄糖羌拳
標準靚麻雀牌
四件頭銻蒸籠
歡迎詢問 歡迎光顧

加拿大 雲高華 旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
顧客至上
服務第一
旅行事宜
經驗豐富 歡迎詢問
移民機位由香港來雲高華價銀三百七十八元加幣
香港設有辦事處專爲僑胞免費協助辦理手續
雷根環球旅運社啓

加拿大信託公司緬街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701
茲啓者：
本公司於即日起實行將定期存欵即公債券利息增高
壹年二年四年或五年 6%
三年 6 1/4%
閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，無任歡迎。
營業時間：星期二三四五上午九時半至下午五時
星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 哈利斯 副經理 李炳康

雲高華 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C
新電話 683-7268
本行專辦各國鋼
名製造厰利器。如
德國双孖人牌。廚
刀肉刀。樹仔牌剃
刀鉸剪刀仔。美
國的市打廚刀。偉
市鉸縫鉸剪。英國
IXL 刀仔。法國
廚刀等利器。各樣
齊備。價平貨美。
僑胞光顧。額外歡
迎。
「開殘館僑胞注意
。常有各欵盤碗玻
璃杯。殘刀，叉，
廚房用具等發行」
双孖人牌刀樣太多
目錄印備函索即奉
實昭立總司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
又辦到德國
孖人嘜中國
樣菜刀全鋼
製成非常鋒
利耐用每張
另有德國市必嘜
中國樣菜刀全鋼
鋒利光刀桑刀兩
種

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
本號特約經銷：
天津中央製藥廠出品
松樹牌・人參精・
▲有刺激中腦心臟和脉管的作用
▲有促進新陳代謝及增强器官的作用
▲有刺激內分泌物抗進的作用
▲有對大腦神經中樞及延髓起大作用
全加總代理：中國冰霜大明蝦。
贈送：「凍蝦菜譜」
（凍蝦烹飪法 中英對照） 函索即奉

永隆公司
WING LUNG CO.
242 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734
新到大帮
大沙田柚 芋仔芋頭
清燉水魚 八寶羅漢齋
九龍吊片 英洲尤魚
燒排骨醬 去丁冬菇
大帮本土瓜菜
精製燒味臘味 肉品 牛肉干 發行

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇
閣下可買入無限額蓄証券， 共分七種
一十元，二十五元，一百元，五百元
一千元，五千元及五萬元，諸君光照，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提欵。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需欵項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

新貨上市！
△李成興純淨蠔油
△李成興廚師魚露
△和春盛罐頭廠出品：
△鮮原晒油生抽
△鮮晒美味老抽王
△調味海鮮醬
△開胃蘇梅醬
△原晒磨豉醬
△各種開胃草菓
△民生鷄湯雲吞
△民生鷄蓉蛋麵湯
△民生毛菇蛋麵湯
△厨師聖手味之素
（目錄印備，函索即奉，）
（酒家飯室購取，特價批發）
簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
金門衛信託公司
錢樹出現了，只要購買金門衛信託公司儲蓄保證券，在七年期間本公司保證獲利百分之五十。汝家庭可在本公司得較大利益。各項存欵均有贈品：保証汝得本省最高利息，本公司爲卑詩省唯一自辦之信託公司，諸君在本公司存欵，不特即得贈品，且保證汝得卑詩省最高利息，可寫民紙之存欵，有利息四厘半。其他定期存欵利息如下：壹年六厘，貳年六厘又八分之壹，叁年六厘又四分之壹，四年六厘又八分之三。五年至十年六厘半。
本公司現設香港滙兌
辦公時間：每日由上午十時至下午六時
星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街與緬街街角
電話：Phone 683-9691 司理：黃鼎南

漢聲

格言

（一）凡有橫逆來侵，先思所以取之之故，繼思所以處之之法，不可便動氣。

（二）橫逆之來，正以徵平日涵養，若勃不可制，與不讀書人何異。

（一）

風土人情

文天祥是眞男子

宋亡於元，相國文天祥被俘，勸降，不屈，取義成仁，時年四十七，元世祖再三感嘆曰：「是眞男子也，」

理宗朝，文天祥赴廷試，以「法天不息」四字作對策，洋洋萬言，切痛時弊，主考官持其卷對理宗奏道：「此卷古誼若龜鑑，忠肝如鐵石，敢爲朝廷得人賀，」理宗深以爲然，親拔爲一甲狀元，並曰；「天之祥，宋人瑞也」，因賜別號「宋瑞」，可見其憂國急公之情，出於天性，故能一鳴驚人，天祥本號文山，江西吉州廬陵人，宋室南渡，拜右丞相，後封信國公，所以後人有稱爲文丞相，有稱信國公者，而所著詩人，則名「文山集」，因之，世人多稱爲文山。

度宗死於酒色，賈似道弄權，喪師誤國，新君登位，元兵追至，乃下詔勤王，時文山歸隱江西原籍，接詔涕淚交流，毀家以紓國難，召集郡中豪傑，得衆萬餘，率之入衛，有勸之者曰：「元兵三道入寇，已破京畿，君以烏合之衆赴之，何異驅羣羊而搏猛虎，」文山曰：「國家養育臣庶數百年，一旦有急，徵天下兵，竟無一騎入衛，吾深憾之，故不自量，以身報國，使天下忠臣義士，聞風而起，義勝者謀立，人衆者功濟，如此，則社稷可保，」乃鼓行而東，絕不反顧，幾經艱辛，支撐破壁山河，終因大勢已去，帝室輾轉播遷，戰敗被逮，覓死者屢而不得隙，絕食八日亦不死，旋被解至元都燕京，宿賓館，供帳甚盛。

元世祖派丞相勸降，文山曰：「自古有興有廢，帝王將相，滅亡誅戮，何代無之，我盡忠宋室，願求早死，」又

太陽的火會熄麼？

由亥核反應而產生的「第三代」炭會結成更重的元素太陽又繼續「燃燒」；但這種說法還沒有充分的依據。

人類目前對太陽雖然已經有相當的了解，但是這種了解還不是很完全的，人類的歷史是一個不斷地從必然王國向自由王國發展的歷史，我們對太陽的這個領域的認識也絕不例外，從一九一一年勞士偉提出原子結構到現在才不過五十多年——這對宇宙發展的歷史來說，是多麼短暫的一瞬，可是有目共睹，今天原子科學已經製造了原子彈，還掌握了比原子彈爆炸力大的熱核反應。

▲ 製造一個太陽

現在已經有人提出，將來可以用熱核反應來製造一個「小太陽」，故爲世所珍。——魚翅，燕窩至少在中國是如此，——若必視黃金，鑽石爲貴族之器物而不用，裝飾及工業包括言之）而必以銅錫瓦礫代之，以魚翅，燕窩以錦繡，輕裘，尼絨爲貴族之服色而舍棄，而必以粗褐麻布代之，其違反進化原則，

（續昨）此乃平心而論，吾人當以客觀的態度研究而後評判，與政治無涉）亦多有傑作，則則可誦者，其「沁園春」詞已流傳到外國，聞今日中國青年作者之產物不知幾百萬計，夫物以罕爲貴，老氏曰；「知我者稀，則我貴矣」；反言之，知我者多，其貴安在？黃金鑽石，以其稀世之產物，故爲世所寶，魚翅燕窩，錦繡，輕裘爲不易致之產物，

予與李君棟偉，結文字之翰緣，訂

其二

中美洲薛子裏

▲ 遙悼墨京李君棟偉遺序

神交于萬里多年唱和情感特深，詎昨閱墨國公報，始知李君因肺病復發，藥石無靈竟于一九六六年七月二十九日下午三時，溘然長逝，聞耗之餘，痛惜萬分，嗟夫，牛也有涯，命同朝露，滋可慨矣，謹爲詩二章，遙悼故人，藉表哀思。

砥柱洪門寓墨京，傷時不斷以詩鳴。
綿綿肺病延殘喘，汨汨心潮譜義聲。
興漢攘夷常積極，待人接物尚精誠。
如今撒手塵寰去，痛悼詞壇弱一名。

× × ×

中國英雄傳

王玄策　薛仁貴

有英雄：高宗武后，稱爲「天皇」「天后」（日本天皇之稱倣此），可惜武后自作聰明，乃至播殘國家人才，國家受到很大損失了。

王忠嗣

中國在西域所建之秩序，爲各國所歡迎，在中宗，睿宗時代，實際上是武后韋后專政時代（六四八——七一一），朝政很亂，而這半世紀間，國際上則有新的變化，一是西南方面吐蕃日益強大，薛仁貴敗後，吐蕃一度攻陷四鎮（龜茲，于闐，疏勒，碎葉），他的勢力，東接松州，南鄰天竺，西擾四鎮，北抵突厥，二是正西方面，大食（阿拉伯）勃起，其勢力由波斯而吐火羅而加畢試，伸到碎葉。第三，東突厥在默啜時代復興，常侵略西突厥，并在大食一度內亂之時，恢復突厥在西域之勢力，而這時之西突厥，則阿史都部衰微，突騎施部興起，這些力量，都常入寇邊境。

此時幸有狄仁傑，婁師德，張柬之等安定中樞，邊境官吏亦能盡責，中國國力雖在收縮之中，尚能無大的損傷，除狄仁傑等應在其他的書專門討論外，略記武則天時期幾個有名的經營西北之英雄人物。

唐代做到宰相，才兼文武者，李靖以後，有唐休璟，郭元振，張仁愿。

唐休璟，京兆始平（陝西）人，「明經」出身，精通邊事，吐蕃陷四鎮後，休璟力主收復，武后乃命王孝傑出兵，收復四鎮，其後璟爲涼州都督，吐蕃大兵到，璟「披甲先登，六戰皆克，」吐蕃請和，後來他又安定突厥。

郭元振，魏州貴鄉（河北大名）人進士出身，他是休璟之同志，繼休璟爲涼州都督，興修水利，建築要塞，隔絕突厥和吐蕃的聯絡，有安定邊疆之功。

爭取民間

鹿尾羓補丸　試驗庄十元　一料式十元
可能帮助身體强壯，可能帮助身體氣虛血弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服十日，用者可能見效，減小病痛，減小夜尿，身體感覺强壯然後買來的未遲，此丸有益老年，服之可能減小病痛，便能延年益壽，此丸可能有益身体也。

紅色補丸　每盒五元　的實驗名
消毒丸　每罐三元
此丸可能減小風濕骨痛，痕癢毒症，脚癢。

皮膚止癢膏　每盒二元
能解決小兒皮膚感粒痕癢，各種痕癢爛脚，大人亦合用。
CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
雲埠　中國藥行
片打街壹百五十四號

加拿大　中國旅行服務社　聲高聯
China Travel Service Ltd
Cable Address　Telephone
CHINATRA　683-5444
404 Ford Building
193 E. Hastings Street
Vancouver 4, B. C.

中國旅行社加國總代理
本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽証，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞駕臨詢問。
經理：周衛賢　李惠榮　敬啓

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B. C.
電話 736-9171
住家電話 876-0811
Frank Chang 張雙元

▲商業樓—頃士威大街旺區雙舖面三組聯房及住屋壹間月收租五百四十五元取價六萬四千元銀期有商量
▲菜館連業—位東區旺區另有屋壹間可住生意每月壹萬元取價四萬六千五百元有銀期可商量
▲觀飛館—位西孖橋夾一街每日生意一百元取價八千五百元有價請另有埠仔飛館實業取價二萬叁千元
▲商業樓—碼樓十年新位頃士威大街有長批每月收租六百廿五元取價六萬二千元業主担付地稅
燕梳有銀期投資穩固利息優厚
▲觀住宅—位西比夾式十街三睡房土庫有職房租六十元取價壹萬五千式百元認眞抵買
▲本公司專營以屋換屋或換柏文實業樓等皆可▼

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

黃明　土木曲色　公司
專工裝修房屋間格及水電，油色，裝花紙，執漏等大小工程。如需估價最好來信預約爲便。
OFFICE 368 POWELL ST.
日間電話 254-4184
七時至十時 681-9706

家專驗配眼鏡
權愛周
精製各種時眼鏡
修理破碎之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

新美味
新邊麵麭
鮮

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
892 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 2-2244

新到
中江瑤柱
英洲鮑魚
三牙鹹魚
墨國鮑魚
南非鮑魚
台灣罐頭甘蔗
台灣罐頭菠蘿

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上
快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午式時
電話 683-1935

加拿大溫哥華
利鐵烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近柳街西邊牛個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
壹九六七年本社首季舉辦遠東旅行觀光團由溫哥華直飛日本、朝鮮、台灣、香港、各僑有意參加回港探親，與過舊曆年，勿失良機。
鐵定一月廿九日在本埠起程，由林國良率領，爲僑胞義務協助辦理旅行事宜，仍希早日報名，以免額滿見遺，歡迎函電詢問。
地址：片打街東七十一號　電話：MU 3-3658, MU 1-6815
太平洋旅行社　林國良　陳固　啓

請用透明塑造膠質
保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免起摺敝或摺角，撕裂不易，潮濕離侵，永久鮮明。
本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，一張五毛。（外埠僑界，請將號碼連證件付來，即日可以製妥付回。）
本報營業部啓

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到唐山水貨
沙田蜜柚
正靚參薯
紅芽芋仔
靚大沙葛
揀手蓮藕
花旗生羌

加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
清甜蔗汁 豉汁蘇鮑
清湯搖柱 豉汁响螺
清湯蜆肉 海藻鮑魚
大紅咸旦 五彩皮旦
廣合腐乳 雙喜腐乳
瓜菜鮮肉 雜貨齊備
代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著

（七一一）

第十一回 玄門習藝

郭靖學到訣竅，也是一口氣從胸中噴出，與丘處機吹的一股風連成一起，二人用的都是玄門正宗的上乘功夫，蜂羣抵擋不住，當先的數百隻蜂子飛勢立偏，從二人身旁掠過，却又追趕霍都，達爾巴等人去了。

這時在地下打滾的十餘人叫聲更是淒厲，呼爸喊娘，大聲叫苦，更有人叫道：「小人知錯啦，求小龍女仙姑救命！」郭靖暗暗駭異：「這些人都是江湖上的亡命之徒，縱然砍下他一臂一腿，也未必會討饒叫痛，怎麼小小蜂子的一螫，竟然厲害至斯？」但聽得林中傳出錚錚琴聲，接着樹梢冒出一股淡淡白烟，丘郭二人鼻中登時聞到一陣極甜美的花香，過不多時，嗡嗡之聲自遠而近，那羣玉蜂聞到花香，飛回林中，原來是小龍女燒香召回。

丘處機雖與小龍女做了二十年隣居，却從來不知她竟然有此本事，又是佩服，又覺有趣，說道：「早知咱們這位芳隣如此神通廣大，全眞教大可不必多事。」他這兩句話是跟郭靖說的，語言不响，但說也奇怪，林中小龍女似也知道了他心意，琴聲一變，柔和雅緻，却是酬謝高義之意，丘處機哈哈大笑，朗聲叫道：「姑娘不必多禮，貧道丘處機率弟子郭靖，敬祝姑娘芳辰。」琴聲錚錚兩响，從此寂然，郭靖聽那些人叫得可憐。道：「道長，這些人怎牛救他們一救？」丘處機搖手道：「龍姑娘自有處置，咱們走吧。」

當下二人轉身東回，一路上郭靖將楊過身世的畧說了，丘處機浩然嘆道：「你楊鐵心叔叔一世英雄，豈能無後？你放心好了，我必盡心竭力，教養他成人。」郭靖大喜，就在山路上跪下拜謝，丘處機又問：「你說有人來桃花島偷繪圖形，又有丐帮弟子率涉在內，却是何事？」郭靖道：「道長可記得丐帮之中，有一個不肖的叛徒彭長老麼？」丘處機道：「啊——原來是他，此人胆子倒也不小，難道他竟敢上桃花島來惹事生非？」郭靖道：「蓉兒與我琢磨此事，她說若憑彭長老一人，他決不敢妄動，必是另行有人暗中撐腰。」丘處機笑道：「以蓉兒此時功夫，再加島上的佈置，若是有人前來搗鬼。

NOTARY PUBLIC 公證人 滬日隆
Gordon W. Cumyow
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
標存梳銀行二樓顧街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 4, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

HUGO C ORRE
曉哥柯氏水喉煖汽
承接修理與改裝。各種熟水煖汽。煤油與煤汽爐。電力攜通滴潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

伯樂影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德 ABC 電風筒
男用，男女兩用二種美觀，強力經久耐用各種配件齊備，專門修整改變電源。

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售國內日日生鮮猪肉。牛腩新鮮牛什猪什。各種肉品。精製燒腩。中西餐食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

譯繙及機構
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
159 E. Hastings St Vancouver B.

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511；
本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪車，包括出地，棺木車輛，取價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館仝人，忠誠服務，
本館主人 和打氏
Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
哥倫比亞街三一一號 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 式五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP,
華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。
請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化櫥櫃
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4746

雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢廉宜。隨時電話。快捷感命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎
司理 瓶法明 周國林 啟

驗眼 專家 配鏡較眼
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
醫生十三達行
Toric Oprical Co Ltd.
118 Hastings St W.
MU 1-8820

中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4 B. C.
國產名酒又再上市
廣州蛇王滿五蛇酒 三蛇酒 治風濕痛 四肢酸軟 舒筋活絡
德慶首烏酒 烏髮養顏 活血強腎
番禺龍虱補酒 補腎補腰 止夜尿
鹿茸三鞭酒 舒筋活血 健腎補氣
當歸補血酒 補血調血驅風

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報
本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。
本報價目表
（雲埠埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。
（美屬各國）照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）
【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order ☐ 支紙 Cheque ☐
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。）
訂閱壹個月☐ 壹季☐ 半年☐ 全年☐ 新訂閱戶☐ 續訂閱戶☐
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

請訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌一半月刊
特載全加華僑概況。發揚全球華僑動態。爭取應得權益。每期注重國內外僑胞。新聞綜所究英文報書媒介。圖文並茂。所得新穎。德得訂閱。
Name
Address
City
報費全年壹元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B.C.

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552
本大旅店 位近華區 來往便利 招呼週到 床褥清潔 時代房舍 煖氣熱水 日夜供應 新裝電線 以應烹飪 有升降機 上落更便 長住暫居 價錢相宜 房間百二 租賃隨時
司理：朱旺朱子波

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

美人如玉劍如虹

混元功 力禦鐵沙掌

這是岳佩蘭的同黨罷了，所以被孟秋霞一問，良久也說不出話來。

甘鳳在旁，即便插言道：「根據這雙男女說，這次周展雄實是受了惡風山三惡的利用，和岳佩蘭母女作對，要捕捉山東巡撫王曙光，還即用洪大嫂用蒙汗藥把他蒙着。所以結怨的，洪大嫂被他們殺死，才在犯罪有憑得，周家匯破獲，只是展雄的地窖吧，爸是上了年紀的人，爲甚麼竟受他們蒙蔽，胡亂使哥哥助紂爲虐，非法囚禁好人呢？」

甘漢壽道：「鳳女，你所說的話，也不過是聽這雙男女一面之詞吧，實不足信的，只是現目麟兒和周展雄已經率衆到去白馬溝營救這位王巡撫，沒有對證，誰是誰非，也無從分曉，只有等待天明歸來，便可事情大白了。」

那知道他幾個談話的時候，李振清和蕭崇眞是伏在瓦脊竊聽的，他們三個到達南霞口的時候，找得漢興鏢局，便施展起輕身功夫，登瓦窺探，已覺悉囚禁歐陽齊兄妹的所在了，所以使宋大嫂暗伏着監視，而他兩個却到內室窺探，所以對於甘漢壽和甘鳳的話，聽得很清楚，一聞他說甘麟和周展雄已率衆去了白馬溝這句話，禁不住着急起來，因爲他們知道現在白馬溝保衛王曙光，只是岳佩蘭母女，她兩個功夫雖好，究竟急力量單薄，恐怕鬥不過他們，所以決定用迅雷不及掩耳的方法，先行把歐陽兄妹救出，趕返白馬溝幫助岳佩蘭母女，使蕭崇眞往通知宋大嫂動手，李振清却負責抵禦着×漢壽父女幾人。

囚禁歐陽齊兄妹的密室，是有人看守的，故而蕭崇眞通知了宋大嫂之後，便不能不施用强硬的手段，由宋大嫂抵禦着看守的人，蕭崇眞却入去營救歐陽兄妹，那知看守那個人，正是鏢師戴奕，一看見宋大嫂和蕭崇眞，已經認識是昨夜曾經遭遇過的人，故此大叫一聲有賊，即便舞刀而前，抵住宋大嫂這柄寶劍，兩個便交起手來。

×代甘

蕭崇眞到這時，那敢怠慢，提着寶劍，逕奔密室，手中的劍一舉，便把鐵柵削斷了幾枝鐵枝，解脫了他們的繩索，歐陽兄妹既然得脫，便像猛虎出柙一樣，狂奔出來。

看見宋大嫂敵住這戴奕，知道她足以應付有餘的，所以也不理他，由蕭崇眞領着，奔內進，因爲蕭崇眞知道×漢壽太過都很利害，還加上一個×鳳，李振清一個，當然不能够應付的，所以要趕去相助，可是行不多遠，已經看見李振清已被他們三個圍着，殺得難解難分了。

原來×漢壽和妻女討論這件事的時候，忽聞外邊戴奕高聲喊賊，知道有變，立刻奔出，被李振清擋着，便厮殺起來，以他夫妻的英勇，李振清當難抵禦，幸而還聽蕭崇眞和歐陽齊兄妹已經趕到，×鳳看見他兩個已經走脫，似恐怕歐陽齊逃去一樣，立刻上前攔住他厮殺。蕭崇眞和歐陽薇却接着孟秋霞，三個人又在一起鬥起來。

李振清當時獨戰×漢壽，他也知×漢壽是個老鏢師，功夫十分了得的，因此不敢輕視，使出他的游身八卦掌，繞着×漢壽的身旁，走步換掌，伺機而動。

×漢壽一看見他的走圈功夫，已經看出他所運用的是八卦掌了，

（七四）

奇病怪症錄

陳存仁。

胃病吐酸 有如潮湧

他一面辦公或談話，一面就吐這種水液，他自己曾加統計，在上午半天之中，竟然要傾吐二十多口。有時水液濃烈非常，不得不暫進茶水，於是酸液傾吐更便利，酸水中最後帶苦澀味，實際上是連胆汁都吐出來了。

本來胃部消化不良好的人，會患胃酸過多的症候，通常的病者，吐酸一天不過三五口。而他吐得次數既多，而酸水的量數又日益增進，有幾次傾吐時，像潮水一般噴射出來。自從這般劇烈情形發生後，他形體上面色萎黃，逐漸消瘦，精神也大爲困倦。

他對事業精神，本極旺盛，身體上如有小小不舒服，而不放在心上。但自從這般劇烈吐酸之後，在每餐後並將食物連同酸液一同傾吐出來，於是他着急起來，與你商洽。

我說：「你的症狀是胃病中的「吞酸」和「反胃」症也。你的症候，正在進展之中，每次進食必將食物吐盡，好像要把整個胃囊反了出來一般。」

胃部的消化作用，本來不能缺少胃酸，可是胃酸太多之後，也就成爲各種胃病的大患，太過與不足都是胃病的病源。成語說：「水能載舟，亦能覆舟」胃酸多過，中醫名爲「吞酸」，因爲胃裏的酸水泛泛上升，升到口腔內部。如果第一陣把酸水吐出，那末第二陣的酸水，又會繼續泛溢，而且會越吐越多。

（二）

內外各科 各種癌科 五淋五痔 各種氣症 瘡瘍疹粒 風濕難動 男婦童科 補强身体 包脫鵝眼 遺洩精尿 腰膝筋痛 吐瀉反筋 跌打刀傷 臭狐腫眼 頭耳目鼻 白毛轉黑 脾胃心肺 氣血各症 哮吼腸氣 脚腫爛脚 肝胆肚腸 每只三員 羊毛陽圈 來函問症 先郵式員 問答詳明

錦碌埠 謝穩蘿白
CHINESE HERBS
111 Lorne St., Perry Rooms, 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA.

MU 4-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
國師上等 鮮味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大菜小酌 隨時應命 備胞光顧 格外歡迎

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營
中西著名生熟藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕宜
專醫跌打外科

南華麵廠
TOP - VALU FOOD FRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
零沽批發索辦歡迎

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032
新到
新白菓 瀨粉
唐山生薑 線麵
鮮馬蹄 花生酥
紅芽芋仔 黑雨遮
粉葛 廣州毛巾
沙田柚 同珍黃糖
雪梨 新吊片
鮮蓮藕 北京蜜棗

你的公債券
應被焚燬嗎？
你的大廈可有眞實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等故在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
經理
馬國材
加國各界人士服務七十年歷史

梁慧超

片打實業公司
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
代理各種燕梳 買賣業實 揭按屋房 代收租務
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844
陳李錦蓉 321-6213 梁鐵武 HE 4-6576

梁春廣 266-8702

新屋舊屋 生意柏文
▲埠邊街角菓舖連實業每年生意六萬元舖後有三睡房廳房廚所自動暖氣熱水取價四萬五千元（陳馳威）
▲埠邊旅館每日生意八千元取價四千九百元先交式千九百元（陳馳威）
▲埠心花舖去年純利五千九百元舖主因病平賣壹千五百元先交壹半現欵（陳馳威）
▲近鋪街五年新廿七組聯屋梢文街角位置全價式十壹萬六千元先交五萬元（陳馳威）
▲埠心菓舖每月生意壹萬四千元短鏈期取價壹萬元另点費（陳馳威）
▲本汝比區十壹街十三年新三個睡房土庫另有大廳房全價壹萬六千五百元（梁一强）
▲西夢館容易做每日生意四十五元全價三千七百元先交壹千八百五十元（陳馳威）
▲鋪街商業地區近廿式街有屋壹間月租六十元取價六千九百元（陳馳威）
▲本汝比區近非沙大學大屋大地兩個廁所取價式萬五千元起碼六間新屋隨時搬入位于第八號電視台對面歡迎參觀（梁春廣）
△本號代理人壽火燭房屋汽車務物等各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）
公證人 梁鐵武

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址。片打東街壹〇式號
電話。MU 壹·壹〇三〇

民國五十五年
企連打民治黨職員表
執委主席 伍富 黃達蘭
執行委員 黃洛球 鍾超大
候補執委 鄭悅民 林任賢
秘書 關祥 黃達蘭
財政 胡持基 黃達蘭
交際 馬華山 黃福松
組織 何貽煥 梁燊
宣傳 黃彩 鍾榮進
庶務 鍾成就 羅傳鉅
監察主任 鍾華龍 梁文惠
候補監察 黃蕙源 蔡京樹
梁健 鍾國威 李兆和
胡榮權 胡柏棠
評議 全體黨員

民國五十五年
企連打達權社職員表
社長 伍于彩 黃達蘭
議長 黃洛球 黃福松
書記 關祥 梁文惠
財政 胡持基 黃達蘭
交際 馬華山 黃彩
監督 鍾華龍 梁燊 黃任
宣傳 何見 鍾榮進
會計 鍾宜 林任賢
徵收員 蔡樹 黃蕙源
庶務員 羅傳鉅 鍾成就
幹事員 鄭悅民 梁健
評議員 胡榮權 胡柏棠
李兆和 鍾國威

中華民國五十五年
大漢公報董事局職員
董事長 王華進 書記 陳文彬
董事 鄭忠梅 陳福如 林樹源
周玉生 劉捷予 簡建平
伍澤濂 林兆光 吳一平

民國五十五年
雲埠洪門民治黨
實業部職員表
總理 周玉生 副門 王華進
書記 吳一平
財政 關邦健
外交 王權柏
監督 伍澤濂
核數 黃鴻新 岑兆英
董事 劉捷予 簡建平 簡國安
陳文彬 林兆光 黃敦灼
林普安 梁啓新

民國五十五年
片市魯別
民治黨職員表
正主委 黃如祿 副主委 周麗堂
執委 周麗堂 馬軒本 林有
李煦 馬連
秘書 周炳坤
外交 鄭培裕 譚錦銓
財政 林其進 李穗
監察 馬棠 馬連
李煦 周堂
宣傳 李煦 譚銓
慈善 林有 鄭培裕
核數 周堂 譚銓
庶務 林有 馬連
評議 全体黨員

民國五十五年
片市魯別
達權社職員表
社長 馬軒本 何登連
書記 周炳坤
外交 鄭培裕 周麗堂
財政 林其進 黃如祿
監察 黃如祿 林有
慈善 鄭培裕 林有
核數 周堂 林有
庶務 馬連 林有
評議 全体社員

民國五十五年
雲埠洪門體育會職員
會長 正 呂頌韶 副 林福侃
議長 正 簡國安 副 周玉生
書記 正 李明 副 吳一平
監督 正 林兆光 副 黃鴻新
財政 正 趙宗義 副 關邦健
外交 正 伍澤濂 副 李榮
核數 正 鄭新福 副 趙明
國技組 正 關文剛 副 鄭炎才
科員 呂定國 陳乙潤
岑稻深 黃詠林
瑞獅組 正 鄭炎才 副 黃國亮
科員 李耀樞 馬榮浣
周英才 曾國雄
金龍組 正 鄭福 副 周慕軾
科員 鄭今後
鄭炎福 黃錫釗
球藝組 正 馬守夫 副 林定旨
科員 何錫基 馬其瑄
胡賢源 梁紹怡
宣傳組 正 簡建平 副 黃沼
科員 黃聖提 林洪公
陳卓豪 林麟
裝配組 正 何發祥
科員 趙華新 林時仰
吳卓鏘 林進傑
庶務 正 廖仁興 副 馬廣滔
顧問 當年黨部主委 達權社長
評議員 全体會員

滿堂歡樂雙珠鳳

書眉今日更玲瓏

—龔貞信—

「双珠鳳」是齣十分完整的才子佳人故事。勿以爲俗套，這齣「双珠鳳」却是個例外。使人看來新穎可喜，不會有一種似曾相識「睇過」之感。

「双珠鳳」本是錫劇的傳統劇目，從來都在舞台上演，經過千錘百鍊，達到了夫蕪存菁的精華，現改編加工最完美地步食錫劇是種地方戲，流行在南京無錫一帶，只是近年來才被介紹出來海外，原本錫劇足堪媲美越劇京劇，唱腔十分優美悅耳，音樂更動人，如果你能有留意每一個樂句的尾音，都是低細沉渾，負是太有繞樑三日之感。

「双珠鳳」的主角姚澄和徐洪芳，是錫劇中榜上有名人物，唱做已達到爐火純青，演技超羣，而姚澄姑娘，反串洛陽才子，用苦肉計賣身爲書僮，目的只爲了接近西夢出將以求的女子，胆識比人高。因追求佳偶，解元身份願不惜爲僕，藉機緣而親近玉人，幸得一双珠鳳做媒，家法作梗，鴛鴦分散，冤獄誣成險爲刀下鬼，漏網之魚得功名，巧鳳配痴鸞，天下有情人從此多一對。徐洪芳飾吏部大官女兒霍定金，誰說女子無才便是德，這位天官掌珠，終日詩書。才知道過人，爲訪個郎，喬裝男兒，千里覓情郎，巾幗變鬚眉，英俊脫俗，上京赴試，奪獲鰲頭，出爲巡撫，剪除奸黨，爲民除害，此媧婷也，你是她的愛人，如何榮幸呢？所謂才子配佳人，不才是子切莫妄想，有朝一日脫樊籠飛彩鳳，天涯踏遍，鳳凰喜成双，唱腔勝似紅樓夢，樞段比美碧玉簪，劇情好過唐伯虎點秋香，眞是精彩百出，值得一看，此片「雙珠鳳」定期十一月十一號（拜五）大日子在麥者市地華民大戲院獻映。

脈搏是病人心的聲

認爲脈搏發生變化的時候，多數是有些禍苗隱伏，隨時爆發，這種理論是很有道理的，如果你想得眞實的保健，先要小心研究脈搏，沒有病的時候已經要注意的跳動情形，隨時檢查，要是右手第二節的肝脈忽然跳動得很厲害，或者脈搏的次數跳得快了許多，這些現象都是肝熱的反映，亦即肝熱的先兆，應該喝些藥茶去疏解，不要等待它出發熱氣不過是許多種病態當中的一種，事實上還有許多種病是要整體醫理的，既然脈搏如此重要，不管你了保健抑或爲了醫病，都要小心。

（完）

及早施手術可救中風

根據外科醫師之意見，數以千計之腦充血病（中風患者），如能及早注意癒候之發生，并進行外科手術，可拯救彼等之生命。

全美國著名專家，昨在大埠出席第五十三屆美國外科學會，曾討論心臟病之預防措施。

據羅徹斯特大學教授魯濱博士指出，腦充血病之早期癒候，包括短暫失明，講話時之語音有短暫之含糊不清現象，雙手乏力麻木或有時思想之傳達突告遲緩。

以上癒候如發生於五十歲年齡之人，則可能其頸部之二大動脈，因脂肪增加而告狹小，或有血全（木旁）現象，任何上述兩者情形之一，可使其供應腦部血液減少。

據魯濱博士指出，如經驗屬實，則將其障碍予以移除，此種手術非常簡便，其同事等進行該類手術已有千名以上，其他在霍斯頓地區亦進行類似手術達三千伍白人以上，目前灣區各醫院亦可實施相同手術，據報告指出，其手術進行情形，非常良好。

塘西花月痕

（塘西花月痕 一五二）

第廿八節：賣油郎難佔花魁女

借酒澆愁，飲至沉沉大醉。穆老八宴於酒樓，見花箋去後，不見飄紅到廳掛號，也不見她到來埋席，乃返寨打水圍，一覺究竟，雙足剛踏入香巢，耳畔聽到嗚嗚抽咽聲，發覺飄紅伏枕痛哭，兩眼紅腫如桃，穆老八連忙坐近床沿，陰聲細氣，問她爲甚什麼事，今晚竟不出局？飄紅給他一個不秋（旁目）不睬，穆老八不厭求詳，繼續詢問，表示大可「分憂」之意。誰知飄紅絕不理會，匆匆披上外衣，說一聲「對不住」，返住家有事」，揚長而去。穆老八雖覺得索然無味，但見她神色大異，恐怕她效法姊底的姊妹妙顏故事，自尋短見，便問她底傭婦阿鳳。由於穆老八是幾年長熟客，平時返寨打水圍的牛菓錢，及隨時節令，俱算有規有矩，頗有優厚，所以阿鳳亦頗歡喜穆老八之爲人，阿姑不喜歡却是另一問題，當下便命飄紅家事，向穆老八告訴，這位「賣油郎」親着這個機會，賣弄心事，立刻交百元紙幣三張，叫阿鳳帶返飄紅住家，替孩子醫病，隨即起身告別，並不逗留。飄紅初時頗惱阿鳳多事，說出底蘊，到底三百元可以暫救燃眉之急，無形中亦拜阿鳳「多事」之賜。

次晚，飄紅應穆老八之召，不能不向他道謝一聲，穆老八謙遜之後，殷殷垂强小孩子病狀，並介紹她一位擅醫痲痘的中醫師，所有醫藥俱由穆老八一力肩承，不須飄紅破鈔。過了一星期，穆老八再給飄紅三百元，作孩子們調攝身體之需，直至孩子痊癒，穆老八還是竭誠「報効」，合計前後「大解囊」，差不多一千元，比較三年來鄭錦繼頭的數目，僅佔五分之一强，居然打動飄紅心弦，認爲這個「賣油郎」，不愧「患難知己」，「孩子恩人」。俗語說得好，人心肉造，燒酒米造就在孩子痊癒，恢復食飯這一天，

黨近達權社鳴謝

本社於十月卅日舉行成立第四十二週年紀念慶典荷蒙全加洪門黨社及本埠商號暨洪門昆仲嬸姆姊妹等惠賜賀儀祝詞本社拜領之餘謹此以謝

黨近埠達權支社謹啓

惠賜芳名 恕不稱呼

民治黨美洲總部 民治黨駐加總支部
雲埠大公義學 以上每祝詞
黨近民治黨賀金壹百元祝詞
穩寧黨社賀金十元祝詞
城埠達權總社 城埠民治黨 雲埠民治黨 雲埠達權社 企城黨社 列城黨社
大漢公報 片市佐治黨社 錦碌黨社
都城達權社 林埠黨社 卡城黨社
明吆黨社 點城黨社 蘭頓民治黨
沙城民治黨 雲埠洪門體育會
城埠洪門體育會
以上每賀金五元 祝詞
逢利俱樂部賀金壹百五十元
鄭忠梅夫婦賀金壹百元
鄭洪麟夫婦賀金廿元
林時仰賀金廿元
北京酒家 西人麥當奴 溪潮積夫婦
鄭琼聲夫婦 馬松安夫婦 曹餘登
鄭秋仍 周瑞爔 謝 池 林進傑
林兆光 鄭松照 周逸經 陳福如
岑崇樂 陳文彬 陳成 每賀金十元
沙城民治黨 鄭忠榮夫婦 岑受貴 每六元
葉華耀夫婦 鄭華錦夫婦 鄭松長
鄭厚瑛 周梓光 堯記大寶號 駱廣
周朝鎬 鄭如順 徐 沛 關祥生
馬瑞能夫婦 鄭榮康夫婦 周 平
吳惠宜 鄭紹沃夫婦 鄭業强夫婦
余子儀 鄭春裕 城北駐所 林舉齊
鄭潤英夫婦 鄭尙積夫婦 徐磬光
吳一平 王華進 李華英 趙偉常
趙毓明 西人威廉的臣 林福疇 周伯昌
勝利飯館 時桃飯館 鄭發强夫婦
黃星才 以上每五元
鄭就光夫婦 黃欽培夫婦 每四元
鄭雁檢三元五 梁興 鄭炎鵬 鄭樹培
陳謀倚 關兆光 張金滿 唐 錦
陳就仙 鄭也照 鄭伯旺 黃宇珍
每三元 周偉雄夫婦式元

◎哀謝

先考家慰黃公府君之喪，經于十一月五日出殯，安塟於伙市蘭墳場，叨蒙漢升體育會諸執事熱誠主持料理妥善，暨社團宗親，戚友，惠贈帛金，賻儀，花圈，紫車，親臨執紼，爲誼隆情，歿存均感，謹此哀謝。

厚惠芳名 恕不臚列

未亡人 岑氏 拭淚謹啓
孤子 健生 健昌 泣血稽顙
孤女 素娟 素娉 泣淚謹啓

小杉工廠宜僱工人

本廠新開張，宜僱有經驗管理車衣機，熨衣機等。到 KEN-CAL, MFG LTD., 440 CAMBIE, 三樓洽商。

九龍公司

專門承造工場，棧房，辦公室等貨架，手推車，脚輪等傢具。現成的。照度尺寸或供材料自理。請電話與售貨員洽商。

DEXION
SHELVING, KARTS
TRUCKS & CASTORS

STANLEY F. SMITH
299-0511
Western Fabricators
2244 Douglas Rd. Burnby,

新到香蕉片，辣椒蘿蔔，味道鮮美。承接做長衫。片打街東卅五號）電話 681-9969

屋主自售電話預約

位於第一街一三五三號。三睡房。一在土庫。請撥電話 291-1514 預約。

四睡房住宅

位於 948 Cotton St. 樓上四睡房浴室。大客廳。飯室。廚房在樓下。全部土庫。洗衣盆。自動煤油熱水暖氣。地段四十四尺濶。六十六尺深。取價壹萬五千八百元。接納還價。與 Louis Sorensen 電話 433-9417 住宅 434-6731 Wm. Sinser Realty Ltd.

◎哀謝

先祖父龍現字世燊黃公府君痛於民國五十五年十月廿七日壽終正寢於其寓所積閏享壽九十三歲經於同月卅壹日下午壹時假座屈汝埠殯儀館舉行喪禮出殯歸土安塟於西布崙公共墳場荷承宗親戚友惠賜挽聯花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孫 紹民 俊民 泣叩

惠賜芳名 恕不稱呼

（挽聯） 黃傳聰式十元
黃德活合家十元 黃文碩合家十元
黃星南合家 黃傳阜 黃偉才 駱社沛
許培 黃聖傳合家 麥於烟合家
以上每五元 曹社容合家三元
（花圈） 黃協世合家 黃挽政合家
黃傳聰合家 劉氏兄弟
Wong Wai Chon, Jong Leong & Family,
（素車） 黃協世夫婦 黃挽政
黃聖傳 黃槐禮夫人 梁庭夫婦
黃傳聊夫婦 黃申 黃庚 馬振均
西友多名

企連打埠 名園殯館生意出賣

經營中西殯，欲營斯業者面議函商均可 MING INN, 234 LEON AVE, KELOWNA, B. C.

價目必定平的唯一宗旨

本公司爲加國百貨公司貨價折扣制始祖

本公司折扣價時常爲全市最「廉」

現款交易節約之道無利息及遞送費用

貨眞價實，童叟無欺。

陸海軍公司貨價，比任何人相宜。

貨物包君滿意，不然原銀奉回。

本公司曾替華埠華友服務四十餘年。

ARMY & NAVY
DEPT. STORES
VANCOUVER 25 WEST HASTINGS
NEW WESTMINSTER 568 COLUMBIA ST.

Woodward's

活活百貨公司，貨品種類繁多，單是仕女們的便服，有着各種大小長短呎碼，適合各樣不同身裁。

這只是介紹活活百貨中的一種。活活信譽悠久，是可靠的百貨公司。

活活百貨公司仕女便服部在二樓。

購物請到活活百貨公司仕女便服部，有最理想的式樣及各種呎碼。

歡迎光臨選購。

沙省新型唐殯館及貨倉生意連實業出賣

本店位于新區，牛意穩當，各用具齊備，有車送殯，今因年老，人力缺乏，故願平價出讓或買賣牛意亦好，如有意斯業者，請來函或面議均好。

Wong's Chop Suey & Confectionery
311-2nd Ave., S. E. Swift Current, Sask.

列城民治黨達權社 鳴謝

洪啓者：本黨社于十月十日舉行紀念典禮叨蒙遠近洪門機關及各叔父昆仲賜賜祝電祝詞賀儀等拜領之餘無限感激謹誌數言用鳴謝悃

列城洪門民治黨達權社謹啓

厚惠芳名 恕不稱呼

民治黨美洲總部 民治黨駐加總支部
雲埠洪門體育會 以上祝詞
維城達權總社祝電
穩寧黨社 柯京黨部 卡城黨社
雪城黨社 以上每賀儀十元祝詞
都城達權社 企城黨社 大漢公報
城埠達權總社 黨近黨社 錦碌黨社
以上每賀儀五元祝詞
鄭光棟 聯成字花廠 林富 曾傳忠
黃耀威 丘廼秀 梁 槐 梁掌朝
盧梓儒合家 以上每五元 劉孔昌
黃德持 敎天祥 梁邦聘
鄭家棟 朱 銳 每叁元
溫根松 鄭 沖 黃子文 梁炳煜
鄭 林 黃炳炎 每式元
唐裕松壹元式五

△代 柬

本支社謹訂中華民國五十五年十一月十三日正午十二時舉行成立第三十八週年紀念慶典於同日下午五時寅具薄酌統請洪門民治黨駐加總支部各支分部達權總社暨各支社洪門各機構暨叔父昆仲嬸姆姊妹屆時光臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

企城達權支社同人敬約

Dart Coon Club, 242 Harvey Ave., Kelowna, B. C.

Hans Grumme HAIRSTYLISTS

For the best in modern Hairstyling and Wig care

Downtown 418 W. Hastings 682-7281
West Vancouver 1562 Marine Drive 926-1317
South Granville 2637 Granville St. 738-9620
At Jermaine's 600 Granville St. Phone 684-4441

ANNOUNCE WITH PRIDE TO ALL OUR PATRONS THE APPOINTMENT OF

鳴鳳
FUNG MING

To the staff at our Salon at 418 W. Hastings St.

本美容院特聘由港抵雲埠的著名髮型及假髮專家黃陳鳳鳴女士在處服務，陳女士能以英語、粵語、台山語、國語、上海語、四川語等招待顧客，實能給予華友無上方便，各界仕女前來購買假髮及恤髮電髮等無任歡迎。

朱去非創製 奇異藥水

內外各症 可食可搽
皮膚瘡科 嘔痾水瀉
四十餘年 風行各國
大罐壹元五毛 中罐壹元 小罐五毛

止痛 必靈丹 每打 一元
第一

平安茶 清熱化滯 每封十包 一元

各埠各商店有賣
總批發處：奇異商行朱夫非
Key Yee Agency, P. O. Box 2387 Vancouver, B. C.

榮士銀幣及郵票公司

WING'S COIN AND STAMP CO.,
179 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-1539

本公司專營買賣各國銀幣紙幣金銀及郵票等等僑胞光顧額外懽迎

四睡房住宅招租

歡迎有兒女誠實華友租賃，煤油暖汽殘爐，客廳廚房四睡房浴室，四百號哥都斯街東，十式月壹日可遷居，到四四九喜市定街東，與 Mr. Bates 洽商。電話 254-4777.

綜合新聞

雲埠達權四八週年 萬家同懽熱鬧空前

㈠達權社元老周玉生先生宣佈開會理由，回憶加拿大達權總社于卑詩省域多利埠成立，輔翼母黨，達我公權爲目的，義氣團結勉勵各兄弟昆仲，㈡社長致歡迎詞，㈢李耀樞，黃啓珉讀祝詞，㈣林伯勝，梅拱學讀祝電，㈤由民治黨美洲總部主席銅捷予，全加總支部主委王華進，達權總社社長林樹森，總社周伯昌，雲埠支部主委簡建平，各僑團代表：加拿大華裔退伍軍人會林伯篪，馬氏總公所馬榮騰，馬氏分所馬觀俊，周愛蓮總公所周玉家，余風采總室余蘇和，至德總堂周秉憲，台山寧陽會館馬子平，清龍社馬子文，振華聲社李漢生，藝林社廖盛炤，恩平寄年會唐永和，鄭烱光，昭倫親義分公所許大彬，黨近民治黨鄭忠梅，達權社馬松安，片市佐治黨社周金洪，乃麗黨社李崇樂，砵亞板汝黨社林社康，尾利愼血黨部楊三德，域埠洪門體育會李超常，大漢公報林兆光，大公義學李華英，洪門體育會趙毓明等先後演講，均以洪門忠義俠精神，奉公守法，擁護加拿大民主國策。

㈩【待續】

黨近達權紀念誌慶

（雲訊）本埠達權支社於昨十月卅日舉行成立第四十一週年紀念慶典，是日天朗氣清，惠風和暢，禮堂內外，佈置一新，青松綠柏，襯着中加國旗及洪門黨旗之飄揚，輝煌奪目，顯得額外壯嚴華麗，氣氛熱鬧異常。

紀念大會於是日正午十二時開始，行禮如儀，首由鄭春裕司儀，齊集，陞炮，奏樂，領衆起立，向中加國旗及達匾額行三鞠躬禮，社員與各代表來賓互行一鞠躬禮，繼續便朗誦洪門三大信條，以義氣團結，以忠誠救國，以俠義除奸，復坐，請正社長松安，副社長鄭松煦就位，主席鄭忠梅宣佈開會旨趣，社長馬松安致歡迎詞，周偉雄，武連發二君讀祝詞，隨請中國洪門民治黨美洲總部代表李華英，洪門民治黨駐加總支部代表王華進發揮偉論。【未完】

雲附近郵寄閱戶注意 關於郵差擬罷工事

據報全加郵差，爲工資問題，經多數票決，將實行罷工，圖達要求目的，能否實現與久暫，實未敢預決，如屆時實行罷工，本報對外埠郵寄閱戶，當照常付交本埠總郵局，候機付呈，惟雲埠郵寄閱戶報份續日將暫存本埠，以候定閱者親來領取，如雲埠附近閱戶，亦照此辦法者，請祈早日通知，以便照辦爲盼。

鄭榮陽總堂定期選舉

（雲訊）此間鄭榮陽總堂是屆職員任期將滿，照章另選下屆新職員接替，並定期十一月十三日（星期日）下午一時至四時舉行初選開票時間，盼該堂昆仲于該日親到堂所投票以重選權云。

基督教會悼朱才長老

（雲訊）本埠中華基督教會朱才長老又名開恬，於一九一一年到加拿大，一九一九年開道領洗禮加入教會，每逢聚集必先仲位，十年前榮膺長老，任本會司庫三十餘年，爲人和平忠厚，熱心服務，是一好模範基督徒，近年患眼疾入醫院療治，愈後出院在寓休養，于本月五日（禮拜六）安然魂歸天國，享壽七十六歲，遺下髮妻及三子汝明兆明次明均已成立，男女孫九人，該會特於六日（禮拜日）晚八時開追悼大會，黃伯猷會長主席領衆肅立致哀，虔誠祈禱，關耀南牧師講解人的生死眞道，梁導明長老講述朱長老事畧，大衆唱聖詩三首，邵昭仲牧師祝禱，哀傷中得感慰，朱長老遺體入棺停在暗市黨殯儀館，定於十日（禮拜四）下午三時在殯儀館舉行出殯禮，安葬洋景墳場。

雲埠洪門體育會鳴謝啓事

啓者，本會昨六日（星期日）應達權社四十八週年慶典會之邀請，派出醒獅助慶，荷蒙各僑團，商號等懸菁賞賜，同人等萬分感激，謹此鳴謝。

雲埠洪門體育會啓

一九六六年 十一月八日

一心鴻鵠雙珠鳳 融融笑燕鶯隨願

（雲訊）十一月十一號（禮拜五）大日子，在麥者市沙華民戲院，有眼福耳福高興享受錫劇名伶領銜主演之全部七彩「雙珠鳳」是京戲名票姚澄女扮男裝飾洛陽才子（解元）文必正，徐洪芳飾吏部天官之女霍定金，携婢秋華遊園，弄蝶爲嬉，遺囊珠鳳，爲文所執，竟不惜解元身份降貴紆尊，化名賣身往天官府中爲書僮，冀樓合近便以見小姐，而才姐垂詢以書文，應答如流，試以賦聯，盡見珠璣，盡吐眞情，則相見恨晚，當即璧合雙珠鳳，小姐分予其一，訂定終身，着即離府求功名，果鰲頭獨占，大魁天下，金花白馬之餘，念恩師提拔，專誠往拜謝，誰知巡撫大人，原來自己未婚妻，明道經過，始知她官服在身，欺君有罪，商議結果，妙計云何？此齣電影結局，自將全盤托出，另印有七彩圖片（本事）畫刊，每册售價一毛。同場加映全部七彩「情」紫緯蓮，林家聲主演，再添一場全部七彩「乳燕迎春」，汕頭市立潮劇學校全體員生主演。

廠造製味臘然金

Kam Yen Jan (1948) Ltd.
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 3-1757

★★★贈送親朋
★★★禮品臘味
★★★最爲適宜

代寄往國內或國外本廠樂意效勞保證寄到中途遺失十足奉賠

中央政府農部派員註敵監製
獨家腊味權威
專一輸出歐美
久已馳名海外
衛生條件俱備
品質優良可口
十足家鄉風味

價目印備函索即寄

鄺誌里

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。電話：弍五五・四壹九六

承建木料骨架工程

專門建造柏文樓，梯下停車等，木料骨架傢家。快捷勝任的工作人員。保證工程妥善。電話 263-7216

巨型什貨店請送貨員

MARKETWISE I. G. A. 送貨兼店內工作。開始每月弍百七十五元。電話 WA 2-6181 晚間七時後 683-1028 洽商。

卑詩省大學士・投資問題研究員

美倫股票投資公司 電話買賣問許杏安

RICHARD HOY
MIDLAND-OSLER LTD.
717 W. PENDER ST.,
公司電話 684-8216
夜晚電話 六八四・五七四七 或 七三一・一五二〇

加拿大民俗駐雲分會舉辦

歌舞與展覽大集會

本會定期十一月十一日、十二日、星期五、六、日下午六時展覽會開始，八時歌舞團開始，假座女皇大戲院，對號位壹元五毛。代理處：Krippe Pharmacy Ltd. 994 Granville St, Vancouver Ticket Centre, & All Eaton's Stores, 詳情電話 Mrs. Agnes Agnes Kripps at 321-6460.

節目豐富，世界各地歌唱，舞蹈，有四十餘國的手藝與美術展覽。

宜僱經驗炒鑊一名 宜僱駛車送飡一名

如意者請電話 TR 9-5785 洽商。

今午及明天
間有太陽
高溫度四七 低溫度三八

雲埠高華新書局

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五

一劍盪江湖卅五册金童十弍元弍 迷宮魔劍廿册 蹄風著 七元
劍魔恩仇卅六册伴霞樓十弍元大 彈劍江湖十弍册諸葛青雲四元弍
斷腸刃九册倪匡客 叁元壹毫五 驃騎廿六册柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿册 方琪 十元 幽靈谷八册 諸葛青雲 弍元八
黑風旗十六册 司徒燕 五元六 血花魔灯廿二册伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七册卒松庭叁元四 血海殘魂廿册孤獨生著 七元
金鼎游龍十壹册諸葛青雲叁元八 血洗毒鵠潭十二册鐘鼓樓四元弍
碧血金釵四十九册金童十七元弍 尼龍草編織法高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 鬱色犬禍九毫何行 艷陽無限好 李凱倫著壹元叁毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五 斗室元三 吃月亮的人元四依達

故宮春秋畫册精庄 月刊彩色插圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳 漢英對照 壹元五元

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B. C.

實業榮燕梳有限公司

伍澤雄黃秀英專務所
辦事處電話 MU. 2-5284
266 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭贊國 HE. 4-2219
本號每日接有新住家屋柏文樓字出賣，請攜隨本號或電話詢問

㈠靚孖屋。只十一年新。上下兩層。各自門戶。煖氣水電實客自理。取價弍萬壹千元。問伍澤濂
㈡華埠靚屋。四廳房。屋頂電線水喉廚房樣樣都新。適合小家庭住。九千弍百元開價。鍾天賜
㈢十分鏡步行可抵唐人埠。西人業主。三大睡房。自動煖氣。開價九千六。銀期有商量。伍澤森
㈣三睡房住家。新式浴具。土庫亦有睡房及浴室。業權清楚。先交三千。銀期等於交租。伍澤濂
㈤四比近廿五街華麗大廈。廿餘年新。座落五十尺濶地段。一廳八睡房。土庫亦有兩睡房。三副厠所浴室。美麗花園。近學校和交通。伍澤森
㈥喜市定稻附近。平靚住宅。自動熱水煖氣。新式廚房浴室。廉價出賣。只壹萬壹千九百。伍澤濂
㈦八千元左右可買一廳二睡房屋。全土庫。另有客廳。自動煖氣和熱水。有車房。並有菓樹數株。十分接近華埠。屋卡已有新居。急賣。伍澤森
㈧住新屋又有七十五元租收。暖汽熱水電火客自付。近七街。萬八千五。宜多現欵。鍾天賜
㈨近唐石米墻大屋。四十四尺濶稻文地。一廳三睡房。屋主急賣。全價壹萬餘元。問伍澤森
㈩孖屋。各自門口出入。樓下一廳三睡房。全部翻新。樓上入息每月七十五元。極抵買。伍澤森
㈠厨房水厠電鍍樣樣都全副。自己住合屋。另兩層收百三元。對面公園風水好。萬弍千五。鍾天賜
㈡西區稻文。十壹年新。每年除掉費用尚淨九千餘元。取價七萬九千五百元。詳情請問伍澤濂
㈢叁層柏文七年新。兩副煖氣。近仙孖素街。連土庫傢俬在內。弍萬餘元。鍾天賜
㈣五組柏文樓。石米墻。近仙孖素。收叁百五十元租。弍萬壹兩價。先到先得。鍾天賜
㈤菓舖每日生意弍百元。每週開大天。在極旺西區。週圍都係柏文高樓。五千五開價。鍾天賜
㈥活沽百貨公司附近旅館。四十八房。各房有冷熱水。好租客無醉漢。取價九千。鍾天賜
㈦笠臣街旺區殯室。店卡無人力發展。割價出讓。取價六千元。此殯室有前途。值得研究。伍澤濂

鍾天賜

代理燕梳

火燭。盜賊。搶劫。打鬥。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

達雲戲院

【社影電光聲】

十一月十一十二日（星期五六）
首次放映七彩古裝歌唱片
一、「寶鼎明珠」文蘭 羅劍郎 梁醒波 白龍珠
二、「紅菱血」吳君麗 任劍輝
預告：
㈠「四士銀巧破豪門計」白茵江漢
㈡「下集」
㈢「大夫夫日記」
「南紅」張英才
「再復活」芳艷芬 張瑛

十一月十三日（星期日）
首次放映新派奇門陣法武功俠士打鬥巨片
全部七彩濶銀幕
一、「玉面閻羅」蕭芳芳 陳寶珠 李紅 林皎 柳青
大製作大厮殺大場面
演員艷彩色艷

聯合鞋店

United Footwear Ltd.
6143 Fraser St.,
Vancouver, B. C.
Phone 325-8012

新從大帮 北京運到 新欵皮鞋
男裝 廣皮鞋 六元九五
女裝 平底鞋 六元九五

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.,
33 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone 681-4916

威市葛股票公司

West Coast Securities Ltd.
306-845 West Pender St.,
Vancouver 1, B. C.
電話 681-1286

華人經理

莫西屏 CY MARK

李長進 MAURICE LEE

專門買賣各項股票公債
歡迎華友賜顧

雲埠豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

大帮到
美國古琳味精
壹百磅庄 廿五磅庄 五磅庄
價廉物美
正金清芳水仙花頭
合時登市

南洋商業銀行

（香港註册）
香港外滙授權銀行經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理
華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速
華僑存欵——安全保密 息厚便利
香港解欵——隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項：
代辦華僑國內投資・存欵、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加赤在港找換— 五元三毛七仙
最近美赤在港找換— 五元七毛八仙
今日香港滙價 每百換加幣壹十九元

華務部司理：馬錦華啓